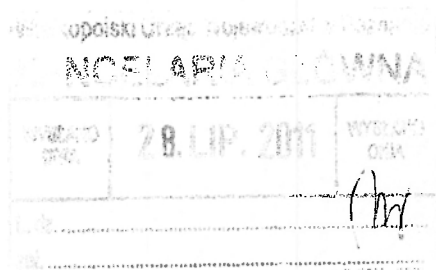




Poznań, 27 LIP. 2011

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-3.431-41/11



Pan
Józef Marcinkiewicz
ul. Kantaka 2/27 c
61-812 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ skontrolowano w dniu 29 czerwca 2011 r. Pana działalność jako tłumacza przysięgłego języka litewskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 do 31 grudnia 2010 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Panu niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

Prowadzone przez Pana repertorium w formie księgi nie zawiera wszystkich elementów wymienionych w art. 17 ust. 2 ustawy, tj. nie posiada rubryki przeznaczonej na opis tłumaczenia ustnego wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia oraz rubryki pozwalającej odnotować informację o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy.

Należy jednak podkreślić, iż stosowne informacje dot. tłumaczenia ustnego opisano w repertorium.

W toku kontroli ustalono, iż we wszystkich odnotowanych zleceniach pisemnego tłumaczenia nie wypełniono rubryki o nazwie: „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu” (z wyjątkiem zleceń nr 2/2009, 3/2009, 8/2009, 9/2009, 33/2009, 52/2009-56/2009) oraz nie wpisano daty zwrotu tłumaczonych dokumentów.

¹ Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

W kontrolowanym okresie odnotowano w repertorium 103 zlecenia, w tym 82 tłumaczenia wykonane na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy. Analiza 40 losowo wybranych tłumaczeń wykazała, że w 28 przypadkach pobrano wynagrodzenie zgodnie z rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego², a w 12 przypadkach pobrano wynagrodzenie niższe niż przewiduje rozporządzenie.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o:

- założenie nowego repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych wpisów,
- pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie z ww. rozporządzeniem.

Oczekuję przedstawienia przez Pana, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Florek

² Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.

[Signature]
Kierownik
Oddziału Kontroli
Agnieszka Kruzowska

Starszy Specjalista
[Signature]
Damian Nowakowski

[Signature]
Kierownik
Oddziału Prawnego
Lech Dworaczek
radca prawny